I

Le ginocchiere sostengono le strutture lese (articolazione, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione sostiene la funzione di supporto dei legamenti sgravando l'articolazione. Allo stesso tempo, la fascia aiuta a evitare falsi movimenti.
BORT Asymmetric® guida e stabilizza la rotula attraverso un semicerchio di silicone laterale/prossimale.

Istruzioni d'uso:

1. Infilare la fascia sulla punta del piede e quindi tirarla fino al ginocchio. Posizionare BORT Asymmetric® sull'articolazione del ginocchio in modo che la rotula (patella) venga supportata lateralmente dal semicerchio di silicone.
2. In primo luogo staccare la briglia superiore dalla superficie in Velcro e fissarla di nuovo in direzione del lato interno della gamba tirando leggermente.
3. Fissare quindi la briglia inferiore sempre tirando leggermente in direzione del lato interno della gamba sotto la rotula.
   L'ideale sarebbe indossare BORT Asymmetric® da seduti.
4. Prima di togliere BORT Asymmetric®, riaprire la chiusura in Velcro. La fascia non potrà altrimenti essere tolta e potrebbe danneggiarsi!

Indicazioni: Sindrome dolorosa femoro-rotulea, rotula alta, lateralizzazione rotulea, condizione dopo chirurgia di rilascio laterale, in recidiva o abituale.

Controindicazioni: Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali: 61 % Poliammide, 36 % elastodiene, 3 % viscosa

Avviso importante:
Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.
Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.
Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

	Umfang 15 cm unterhalb Knie Circumference 15 cm below knee Tour à 15 cm au-dessous du genou Circunferencia a 15 cm debajo de la rodilla Circonferenza 15 cm sotto il ginocchio	Umfang 15 cm oberhalb Knie Circumference 15 cm above knee Tour à 15 cm au-dessus du genou Circunferencia a 15 cm encima de la rodilla Circonferenza 15 cm sopra il ginocchio
	d-Maß	**f-Maß**
small	26 – 29 cm	32 – 36 cm
medium	29 – 33 cm	36 – 40 cm
medium plus	29 – 33 cm	40 – 44 cm
large	33 – 37 cm	40 – 44 cm
large plus	33 – 37 cm	44 – 48 cm
x-large	37 – 41 cm	44 – 48 cm
x-large plus	37 – 41 cm	48 – 52 cm
xx-large	41 – 45 cm	52 – 56 cm
xx-large plus	41 – 45 cm	56 – 60 cm
xxx-large	45 – 49 cm	60 – 64 cm
xxx-large plus	45 – 49 cm	64 – 68 cm

rechts oder links angeben/demand for right or left hand/indiquer à gauche ou à droite/indicar a la derecha o a la izquierda/indicare destro o sinistro

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Asymmetric® Kniebandage

Knee Support | Bandage pour genou | Rodillera | Fasciatura per ginocchia

Stand: Juli 2014

D114700/D-07/14 vvm

4 005862 064722

BORT GmbH I Postfach 1330 I D-71367 Weinstadt I www.bort.com

CE

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Asymmetric® Kniebandage

Knee Support | Bandage pour genou | Rodillera | Fasciatura per ginocchia

- DynamicFlex-Funktionsgestrick
- Plus-Größen-System, dadurch sehr gute Passform
- Hoher Tragekomfort

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 114 700

(D)

Kniebandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Gleichzeitig hilft die Bandage, Fehlbewegungen weitgehend zu vermeiden.
Die BORT Asymmetric® führt und stabilisiert die Kniescheibe durch einen lateralen/proximalen Silikonhalbring.

Gebrauchsanleitung:
1. Streifen Sie die Bandage über die Fußspitze und ziehen Sie diese anschließend bis zum Knie hinauf. Positionieren Sie die BORT Asymmetric® so am Kniegelenk, dass die Kniescheibe (Patella) von dem Silikonhalbring seitlich gestützt wird.
2. Zuerst den oberen Zügel von der Klettfläche ablösen und unter leichtem Zug Richtung Innenseite des Beines wieder festkletten.
3. Dann den unteren Zügel entsprechend unter leichtem Zug Richtung Innenseite des Beines unterhalb der Kniescheibe festkletten.
   Idealerweise legen Sie die BORT Asymmetric® im Sitzen an.
4. Bitte lösen Sie vor dem Ablegen der BORT Asymmetric® den Klettverschluss wieder. Die Bandage lässt sich sonst nicht ablegen und kann beschädigt werden!

Indikationen: Femoropatellares Schmerzsyndrom, Patellahochstand, Patellalateralisation, Zustand nach lateraler Release-OP, rezidivierende oder habituelle.

Kontraindikationen: Periphere Arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung: 61 % Polyamid, 36 % Elastodien, 3 % Viskose

Wichtiger Hinweis: Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.
Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

(GB)

Knee Supports support injured tissue structures (joint, ligaments, capsules, cartilages). Thus the compression supports the fixing function of the ligaments and also releases the joint. At the same time the support helps to a high degree to avoid mismovements. The BORT Asymmetric® guides and stabilises the kneecap through a lateral/proximal silicone half-ring.

Instructions:
1. Slip the support over the end of the foot and then pull the support up to the knee. Position the BORT Asymmetric® on the knee joint in such a manner that the kneecap (patella) is laterally supported by the silicone half-ring.
2. First detach the upper bracing element from the Velcro closure and reattach whilst pulling slightly towards the inner side of the leg.
3. Then secure the lower bracing element below the knee cap accordingly whilst pulling slightly toward the inner side of the leg.
   It is recommended to apply the BORT Asymmetric® whilst seated.
4. Please detach the Velcro closure before removing the BORT Asymmetric®. It is not possible to remove the support otherwise and this may also lead to the support becoming damaged.

Indications: Patellofemoral pain syndrome, high riding patella, patella lateralisation, recurrent or permanent post- surgery lateral release condition.

Contraindications: Peripheral arterial disease (PAD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition: 61 % Polyamide, 36 % elastodies, 3 % viscose

Important instructions:
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.
While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

(F)

Les bandages pour le genou soutiennent les structures de tissu lésées (articulation, ligaments, capsules, cartilages). La compression renforce la fonction de support des ligaments et soulage ainsi l'articulation. Le bandage aide en même temps à éviter largement les mauvais mouvements.
BORT Asymmetric® guide et stabilise la rotule grâce à un insert proximo-latéral en silicone.

Mode d'emploi:
1. Enfilez le bandage par le pied et remontez-le jusqu'au genou. Placer BORT Asymmetric® au niveau de l'articulation du genou de façon à ce que l'insert en silicone maintienne la rotule latéralement.
2. Libérer d'abord la lanière supérieure de la surface Velcro et la refixer en tirant légèrement en direction de la face interne de la jambe.
3. Fixer alors la lanière inférieure en conséquence : l'agripper en-dessous de la rotule en tirant légèrement en direction de la face interne de la jambe.
   Le mieux est de poser BORT Asymmetric® en position assise.
4. Avant de retirer BORT Asymmetric®, veuillez libérer la fermeture Velcro, sans quoi le bandage ne se retire pas et peut s'endommager!

Indications: Syndrome de douleur fémoro-patellaire, position haute de la rotule, latéralisation de la rotule, état post-opératoire (traitement chirurgical de l'instabilité rotulienne - lateral release, récidivante ou habituelle

Contre-indications: Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières: 61 % Polyamide, 36 % élastodiène, 3 % viskose

Note importante:
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.
Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.
Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

Le dispositif contient du latex et peut être à l'origine de réactions allergiques.

(E)

Los vendajes para la rodilla apoyan las estructuras de tejido dañadas (articulación, ligamentos, cápsulas, cartílagos).
La compresión ayuda la función de sostén de los ligamentos y así descarga la articulación. El vendaje ayuda al mismo tiempo evitar lo más posible los falsos movimientos.
La ortesis BORT Asymmetric® guía y estabiliza la rótula mediante un semianillo lateral/proximal de silicona.

Instrucciones de uso:
1. Calce el vendaje por la punta del pie y tire de él hacia arriba hasta llevarlo a la rodilla. Coloque el BORT Asymmetric® en la articulación de la rodilla de modo que la rótula se encuentre sostenida lateralmente por el semianillo de silicona.
2. Despegue primeramente la correa superior y, tirando ligeramente hacia la cara interna de la pierna, vuelva a pegarla.
3. Pegue después la correa inferior tirando también ligeramente hacia la cara interna de la pierna por debajo de la rótula.
   La posición ideal para ponerse la ortesis BORT Asymmetric® es sentado.
4. Antes de quitarse la ortesis BORT Asymmetric® abra nuevamente el cierre de Velcro. ¡De lo contrario no podrá quitarse el vendaje y puede romperlo!

Indicaciones: Síndrome de dolor patelofemoral, rótula alta, lateralización rotuliana, estado recurrente o permanente de lateralización post-quirúrgica.

Contraindicaciones: Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición: 61 % Poliamida, 36 % elastodieno, 3 % viscosa

Nota importante: Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguinea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vandaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico. Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.